제목 Theme: 신앙의 모범 The Model of Faith

본문 Scriptures: 고린도전서 1Corinthians 8:7-13 절

7. 그러나 이 지식은 모든 사람에게 있는 것은 아니므로 어떤 이들은 지금까지 우상에 대한 습관이 있어 우상의 제물로 알고 먹는 고로 그들의 양심이 약하여 지고 더러워지느니라 However not all men have this knowledge; but some, being accustomed to the idol until now, eat food as if it were sacrificed to an idol; and their conscience being weak is defiled

8. 음식은 우리를 하나님 앞에 내세우지 못하나니 우리가 먹지 않는다고 해서 더 못사는 것도 아니고 먹는다고 해서 더 잘사는 것도 아니니라 But food will not commend us to God; we are neither the worse if we do not eat, nor the better if we do eat

9. 그런즉 너희의 자유가 믿음이 약한 자들에게 걸려 넘어지게 하는 것이 되지 않도록 조심하라 But take care that this liberty of yours does not somehow become a stumbling block to the weak

10. 지식 있는 네가 우상의 집에 앉아 먹는 것을 누구든지 보면 그 믿음이 약한 자들의 양심이 담력을 얻어 우상의 제물을 먹게 되지 않겠느냐 For if someone sees you, who have knowledge, dining in an idol's temple, will not his conscience, if he is weak, be strengthened to eat things sacrificed to idols?

11. 그러면 네 지식으로 그 믿음이 약한 자가 멸망하나니 그는 그리스도께서 위하여 죽으신 형제라 For through your knowledge he who is weak is ruined, the brother for whose sake Christ died

12. 이같이 너희가 형제에게 죄를 지어 그 약한 양심을 상하게 하는 것이 곧 그리스도에게 죄를 짓는 것이니라 And so, by sinning against the brethren and wounding their conscience when it is weak, you sin against Christ

13. 그러므로 만일 음식이 내 형제를 실족하게 한다면 나는 영원히 고기를 먹지 아니하여 내 형제를 실족하지 않게 하리라 Therefore, if food causes my brother to stumble, I will never eat meat again, so that I will not cause my brother to stumble.

본문의 내용은 음식에 대한 이야기입니다 The main text is a story about food.

그런데 그 음식 중에서도 우상의 제물로 올라갔던 음식에 대한 이야기입니다 However, this is a story about food that was sacrificed to idols.

음식이 우상이 될 수 없지만 “우상의 제물에 대하여”(1 절) 사람들이 서로 정죄함으로 사랑이 없어지고 서로 미워하며 분쟁이 생겼던 일에 대하여 권면할 필요가 있었던 것입니다 Food cannot become an idol, but there was a need to give advice against the fact that people condemned each other “about food sacrificed to idols” (verse 1), resulting in loss of love, hatred for one another, and strife.

사도 바울이 활동했던 그 당시에 고린도 지역은 우상이 많이 있었습니다 At the time when Apostle Paul was active, there were many idols in the Corinth area.

그 우상에 대하여 제물로 많은 음식을 사용했었습니다 A lot of food was used as a sacrifice to that idol.

그런데 그 음식을 먹는 일에 대하여 신앙적인 분쟁이 있었던 것입니다 However, there was a religious dispute about eating that food.

사도 바울은 음식은 음식일 뿐이지 우상의 제물로 올라갔다 할 지라도 우상이 될 수 없다는 내용으로 결론을 내렸습니다 Apostle Paul concluded that food is just food and cannot become an idol even if it is sacrificed to idols.

그리고 "하나님을 사랑하면 그 사람은 하나님도 알아 주시느니라"(3 절) 라고 하시며 내면적인 신앙을 강조하였습니다 He also emphasized internal faith by saying, "If a person loves God, God knows him too" (verse 3).

또한 "우상의 제물을 먹는 일에 대하여는 우리가 우상은 세상에 아무것도 아니며 또한 하나님은 한 분 밖에 없는 줄을 안다"(4 절) 라고 정리했습니다 He also summarized it by saying, "As for eating our sacrifices, we know that idols are nothing in the world and that there is only one God" (verse 4).

그러나 지식과 신앙 생활이 모든 사람에게 공통으로 있지 않기 때문에 "어떤 이들에게는 지금까지 우상에 대한 습관이 있어 우상의 제물로 알고 먹는 것 때문에 그들의 양심이 약해지고 더러워졌다"(7 절)는 것입니다 However, because knowledge and religious life are not common to all people, "some have a habit of worshiping idols until now, and their consciences have become weak and defiled because they eat things they think are sacrificed to idols" (verse 7).

사도 바울은 음식에 대하여 정의하기를 "음식은 우리를 하나님 앞에 내세우지 못하지만"(8 절) , "음식에 대한 자유가 믿음이 약한 자들에게 걸려 넘어지는 것"이 되지 않도록 조심해야 한다고 하셨습니다 Apostle Paul defined food, saying, "Food does not present us before God" (verse 8), but he said that we must be careful not to allow "freedom in food to become a stumbling block for those who are weak in faith."

그리고 음식 자체로는 우상이 될 수 없지만 "믿음이 약한 자들의 양심이 (잘 못된 지식으로 인하여) 담력을 얻어 (우상을 생각하고) 우상의 제물을 먹게 되지 않겠느냐?"(10 절)라고 하셨습니다 And although food itself cannot be an idol, he said, "Will not the conscience of those who are weak in faith (due to wrong knowledge) be emboldened (to think of idols) and eat food sacrificed to idols?" (verse 10)

결국 음식으로 인하여 우상을 두려워하지 않기 때문에 "믿음이 약한 자가 두려워하지 않는) 우상으로 인하여 멸망하게 되어 그리스도에게 죄를 짓는 것이 된다"(12 절)는 것입니다 In the end, because they do not fear idols because of food, "those who are weak in faith will be destroyed by idols (which they do not fear) and will sin against Christ" (verse 12).

"그러므로 만인 음식이 내 형제를 실족하게 한다면 나는 영원히 (우상 제물에 올라갔던) 고기를 먹지 아니하여 내 형제를 실족하지 않게 하리라"(13 절) 라고 사도 바울은 고백했습니다 "Therefore, if the food of all people causes my brother to stumble, I will never eat meat sacrificed to idols, lest I cause my brother to stumble" (verse 13).

본문에서 우리 믿음의 형제들의 신앙과 행동이 얼마나 중요한 것인가는 말하고 있습니다 The text tells us how important the faith and actions of our brothers in faith are.

우리의 신앙 없는 행동으로 믿음이 약한 자들에게 하나님을 떠나는 일이 된다면 우리에게 책임이 없다고 할 수 없을 것입니다 It cannot be said that we are not responsible if our faithless actions cause those with weak faith to turn away from God.

그러므로 우리 예수님께서도 산상수훈에서 "우리의 착한 행실을 보고 다른 사람들이 하나님께 영광을 돌리게 하라"라는 내용의 말씀이 있습니다 Therefore, our Jesus also said in the Sermon on the Mount, "Let others see our good deeds and give glory to God."

뿐만이 아니라 우리 예수님께서는 제자들에게 하나님의 말씀과 신앙이 다른 자들을 지적하며 "그의 말은 듣고 지키되 그들의 행위는 본받지 말라"라고 말씀하시기도 했습니다 In addition, Jesus pointed out to his disciples those whose faith differed from the word of God and said, "Listen to their words and keep them, but do not imitate their actions."

사랑하는 믿음의 성도 여러분! Dear saints of faith!

성령을 통하여 우리 주님의 말씀을 읽고, 알고, 실천하며 복음을 전하는 거룩한 하나님의 백성이 되시기를 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 축원합니다. 아멘 I pray in the name of our Lord Jesus Christ that you may become the holy people of God who read, know, and practice the word of our Lord through the Holy Spirit and spread the gospel. Amen

뉴저지 한인 루터 교회 이상조목사

njklchurch@gmail.com

1-201-852-3600

https://www.palparkchurch.org/sermon.html